

Gundula Fienbork/Brigitte Mihok  
Stephan Müller (Hg.)

# Die Roma - Hoffen auf ein Leben ohne Angst

Roma aus Osteuropa berichten



Rowohlt

# Inhalt

|  |     |
|--|-----|
| Vorwort  | 9   |
| Roma in Osteuropa  | 11  |
| <b>I. TRADITION UND ENTWURZELUNG</b>   |     |
| <b>Auf unser Handwerk sind wir stolz</b>   | 28  |
| István Kolompár * <sup>r</sup> ,<br>84 Jahre, Bulibasha eines siebenbürgischen Dorfes<br>in Rumänien |     |
| <b>Wir warten, bis unsere Zeit kommt</b>   | 3 4 |
| Tivadar Kolompár *,<br>49 Jahre, Sohn des Bulibasha, Rumänien  |     |
| <b>Unsere Eltern entscheiden</b>   | 40  |
| István Kolompár *,<br>20 Jahre, Enkel des Bulibasha, Rumänien  |     |
| <b>Wir können unsere Heimat nicht wirklich verlassen</b>   | 4 2 |
| Mihály Fodozö*,<br>60 Jahre, Vajda eines siebenbürgischen Dorfes in Rumänien                         |     |
| <b>Meine Märchen sollen mir helfen</b>   | 48  |
| Mihály Rostás,<br>54 Jahre, Märchenerzähler aus Budapest   |     |

1 Die mit \* gekennzeichneten Namen wurden auf Wunsch der Gesprächspartner geändert.

## **II. AUFSTIEG UND HOFFNUNGSLOSIGKEIT**

**Das Gewicht, das mich zu Boden zieht** 58

Lenuta Ciurar\*,  
23 Jahre, Alba Iulia/Rumänien

**Bei den Roma ist das anders** 61

Andrzej Mirga,  
37 Jahre, Ethnologe an der Universität Krakow

**Eine saubere D-Dur-Tonleiter** 70

Rajkő-Musiker,  
19 Jahre, Budapest

>  
**Wir wünschen uns viel Erfolg** 74

Bela Lakatos,  
Bandleader der Musikgruppe «Ternyipe», Budapest

**«Phralipe» heißt Brüderlichkeit** 7 8

Bela Osztojkan,  
40 Jahre, Schriftsteller und Vorsitzender der  
Kulturorganisation «Phralipe», Budapest

## **III. LEBENSBLDER**

Ein fotografischer Exkurs 89

## **IV. ROMA-FRAUEN IN OSTEUROPA**

**Den Weißen helfen sie sofort** 102

Irena Brabkova \*,  
25 Jahre, Kosice/Slowakei

**Wir bleiben auf der Strecke** 107

Florica Cioban \*,  
55 Jahre, Marktfrau in Arad/Rumänien

**Damit wir leben wie Menschen** 112

Maria Zelea\*,  
28 Jahre, Arad/Rumänien

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| <b>Ich beuge mich niemandem</b>   | 117 |
| Hilda Peli,<br>67 Jahre, Budapest |     |

## V. SELBSTBEWUSSTSEIN UND VERLEUGNUNG

|   |     |
|---|-----|
| <b>Es war Mitleid mit meinesgleichen</b>  | 132 |
| Rudolf Moca,<br>40 Jahre, Puppenspieler am Staatlichen Puppentheater<br>in Tirgu Mureş/Rumänien |     |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Wir müssen die Vorurteile abbauen</b>    | 144 |
| Nicolae JSheorghe,<br>Soziologe in Bukarest |     |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Nie im Leben habe ich etwas gewonnen</b>   | 154 |
| Bela Osztojkán,<br>40 Jahre, Schriftsteller und Vorsitzender der<br>Kulturorganisation «Phralipe», Budapest |     |

## VI. ANKUNFT IN DEUTSCHLAND

|   |     |
|---|-----|
| <b>Es gab ständig Probleme</b>                  | 164 |
| Kälmán Kenderes *,<br>29 Jahre, Kosice/Slowakei |     |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Wir warten auf die zweite Anhörung</b>       | 174 |
| Marika Kenderes *,<br>27 Jahre, Kosice/Slowakei |     |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Wir haben unseren Platz nicht gefunden</b> | 178 |
| Ivanka Jovanovic *,<br>48 Jahre, Serbien      |     |

|              |     |
|--------------|-----|
| Bildnachweis | 188 |
|--------------|-----|